

LABEL EUROPEEN DES LANGUES 2013

1. CONTEXTE – ENJEUX

Avant de vous présenter l'état des lieux du Label 2013, permettez-moi de replacer le Label dans son contexte et de lancer quelques pistes de réflexion

Europe 2020 : LM + 2

Vous n'êtes pas sans savoir que pour améliorer la mobilité et l'employabilité, ainsi que la croissance économique, l'Europe s'est fixé plusieurs objectifs à atteindre en 2020. En ce qui concerne la connaissance des langues, c'est qu'au moins 50% des jeunes âgés de 15 ans ait atteint un niveau B1 dans leur première langue étrangère et qu'au moins 75% d'entre eux apprennent une deuxième langue étrangère. Objectif ambitieux s'il en est : il va donc falloir améliorer les compétences linguistiques des élèves de façon significative et sans doute avec les mêmes moyens, voire moins ; les systèmes éducatifs vont donc devoir augmenter leurs efforts pour mettre au point des pédagogies efficaces, innovantes et partant, mieux préparer les jeunes au marché du travail.

Mobilité, employabilité et croissance

De plus en plus, les travailleurs et demandeurs d'emploi doivent être prêts à bouger et je citerai comme exemple brûlant d'actualité : ces jeunes diplômés portugais, grecs, espagnols s'expatriant à Bruxelles ou dans d'autres capitales européennes, qui ont du mal à trouver un emploi parce que notamment, ils ne maîtrisent pas suffisamment la ou les langues du pays d'accueil.

English for all ?

Est-ce que la 1^{ère} langue étrangère enseignée à l'école doit être l'anglais ? Souvenez-vous des propos de l'ancien commissaire chargé du multilinguisme Mr Léonard ORBAN : «L'anglais ne suffit pas ». C'est d'ailleurs ce que le professeur Régis RITZ, de l'université de Bordeaux soulignait également en octobre passé, lors de notre conférence de valorisation Label : il nous mettait en garde contre l'anglais comme Lingua franca du 21^e siècle, contre le globish. Certes, l'anglais est une langue indispensable dans le contexte européen et mondial, mais...

Connaissance de sa propre langue

Pour apprendre les langues étrangères, il est indispensable de d'abord bien connaître sa langue maternelle et d'en comprendre ses mécanismes.

La langue du voisin

Et puis n'est-il pas important de d'abord connaître la langue et la culture du voisin, avec qui les contacts personnels et professionnels s'en verront facilités et qui permettra aussi aux demandeurs d'emploi de trouver un poste beaucoup plus aisément au-delà de la frontière

linguistique? Par ailleurs, la langue du voisin peut aussi être celle de votre voisin de palier. Pensons à la réalité de Bruxelles, où d'après le Soir, 75% de la population n'est pas d'origine belgo belge, un fameux melting pot de diversité linguistique et culturelle, mais qui engendre aussi la nécessité de connaître plusieurs langues et cultures pour faciliter la cohabitation !

Apprentissage par les TIC

Si l'apprentissage d'une langue se fait par le biais de l'école et des contacts avec des locuteurs natifs, la piste des nouvelles technologies de la communication ne peut pas être négligée, tant dans les murs des écoles et des centres de formation qu'en dehors, même si l'apprenant ne pourra jamais se passer du professeur.

Enseigner dans un contexte multilingue, est une réalité de plus en plus courante dans nos écoles, c'est un défi à relever, la classe homogène et unilingue n'existe plus.

Bonnes pratiques

Il existe en FWB toute une série de dispositifs pour favoriser l'apprentissage des langues et ce, dès le plus jeune âge. Citons entre autres :

- le programme d'éveil aux langues dans le maternel et le primaire,
- les 250 écoles en immersion,
- le programme OLC (programme d'ouverture aux langues et cultures (ES, IT, RO, TK, GR, PG, CHIN, AR)
- les bourses d'échange du Fonds Prince Philippe

Au niveau de l'enseignement supérieur : le programme **d'échange intercommunautaire** qui permet aux HE d'envoyer leurs futurs profs de langues dans une HE partenaire de l'autre communauté, afin qu'ils y suivent des cours et aient la possibilité de faire des stages dans des écoles primaires et secondaires.

Le programme **Erasmus Belgica**, Erasmus, et je m'en voudrais de ne pas citer l'action « **auxiliaire de conversation** » géré par la DRI et le WBI et l'action Assistanat **Comenius**, deux actions qui permettent aux futurs enseignants de faire leur première expérience professionnelle dans une école ailleurs en Europe; les **échanges virtuels eTwinning**, les **partenariats scolaires Comenius** et la nouvelle action **mobilité individuelle des élèves** (souvent appelée Erasmus junior).

Au niveau de l'enseignement qualifiant : citons les **modules de langues axés métiers**, proposés notamment par le Forem, l'IFAPEME et Bruxelles Formation, les **stages en entreprise Leonardo**. Il y aussi les **bourses d'immersion du Plan Marshall** et le fameux site d'apprentissage online **Wallangues**.

Tous ces dispositifs témoignent d'une réelle volonté en FWB de vouloir améliorer et démultiplier la formation en langues et n'ont pas été cités ici tous les projets motivants et innovants qui ont lieu dans les écoles, universités et centres de formation, en dehors de tout dispositif institutionnalisé.

2. THEMATIQUES

Par rapport à toutes ces questions posées, 3 thématiques seront abordées aujourd'hui : En effet, nous avons la chance d'être reçus par Monsieur Martínez Martínez, grand défenseur du multilinguisme et qui nous fera l'honneur de nous entretenir sur **l'importance du multilinguisme comme garant de la démocratie et de la diversité européennes**, la **mise en perspective des résultats de Surveylang en FWB/pistes de réflexion**. Ensuite, Madame Christiane Blondin, de l'Ulg, nous éclairera sur ces fameux résultats Surveylang en FWB qui ont fait couler tellement d'encre. La **réalité des classes multilingues**, sera aussi une des thématiques sur lesquelles la cérémonie sera axée. Le professeur Piet Van Avermaet de l'UGent nous entretiendra sur cette réalité que les enseignants et formateurs rencontrent de plus en plus et à laquelle ils ne sont peut-être pas toujours préparés. Il tiendra à transmettre comment transformer ce qui au premier abord semble un problème, en un atout, un enrichissement pour toute la classe.

3. ENTRONS MAINTENANT DANS LE VIF DU SUJET, LE LABEL






Au vu des enjeux précités, quelle est la place du Label européen des langues ? Il vise justement à **mettre en avant et à récompenser des initiatives innovantes et motivantes en matière d'enseignement et d'apprentissage des langues, à tous les niveaux et à tous les stades de l'éducation et de la formation.**

Dans la nouvelle programmation 2014-20, l'apprentissage et l'enseignement des langues, et par conséquent le Label, seront présents dans les 3 actions clés et le focus sera mis sur l'importance d'avoir un niveau de connaissance suffisant de la langue (aussi de la langue métier) avant de partir en mobilité, car il s'est avéré que le frein principal à la mobilité à l'étranger (séjour Erasmus, stage Leonardo par exemple) était la méconnaissance de la langue du pays d'accueil.

En outre, la maîtrise de la/des langues est et sera de plus en plus considérée comme une des compétences si ne qua non pour décrocher un emploi.

LE LABEL, cuvée 2013. Grand succès au vu du nombre de candidatures

48 candidatures :

-  Primaire : 8
-  Secondaire : 24
-  Supérieur : 6
-  Formation des adultes : 7
-  Tout public : 3

Tendances :

Projets d'échange assez classiques avec l'autre communauté ou un autre pays (parfois financés par le Fonds Prince Philippe ou par le programme Comenius), toutes des initiatives que le jury encourage fortement puisqu'elles permettent aux élèves de rencontrer des locuteurs natifs et de découvrir la région et la culture du partenaire, mais pour que le jury

retienne ce type de projet comme « labélisable » et innovant, il fallait une dimension supplémentaire.

Dispositifs d’immersion ou d’éveil à une autre langue : là aussi il fallait que le projet soit innovant pour être retenu

Projets présentant un **dispositif d’actions dans l’école pour stimuler l’apprentissage des langues**

Organismes déjà labélisés, qui présentaient un nouveau projet, preuve qu’ils continuent à être actifs/innovants en la matière.

Quelques projets plus personnels, sans soutien, sans financement, mené avec les moyens du bord

Projets de plus grande envergure, issus de partenariats internationaux (Interreg, Leonardo)

6 projets émanant des universités et des HE, preuve qu’il existe une réelle émulation au niveau du supérieur en matière d’enseignement des langues. Ces institutions accueillent d’ailleurs elles aussi, un public de plus en plus hétérogène et doivent donc mettre au point des outils d’ (auto) formation adaptés.

De plus en plus de projets utilisant les TIC/outils d’apprentissage en ligne

Nouveaux outils ou productions : mindmapping, des outils d’auto évaluation, la poésie ou le théâtre comme moyen d’expression, la découverte de la langue par la musique, une création collective via flashmob

Langues concernées par les projets : une majorité de projets ne concernaient pas l’anglais mais le NL, ensuite l’EN, DE, FLE, ES, IT, et apparition du CHI, ...

4. LE JURY

Il est composé de **5 Experts** venus **d’horizons différents** (enseignement obligatoire, supérieur, formation professionnelle, formation Adultes), de **communautés linguistiques et pays différents** (FL, PB, De et Belgique fr) et d’un **comité d’accompagnement** (composé de membres de la DRI, de l’inspection, du Forem, de Bruxelles Formation et de l’AEF)

5. CRITERES (repris dans le formulaire de candidature et le règlement publiés sur notre site)

✚ *Approche interdisciplinaire* ; le projet était-il intégré dans toute l’école ; faisait-il partie du projet d’établissement ? Créait-il une dynamique dans tout l’établissement ?

✚ *Valeur ajoutée* : qu’apporte-t-il en plus ?

- ✚ *Initiative stimulante* tant pour les apprenants que les enseignants
- ✚ *Originalité et créativité*
- ✚ *Dimension européenne* : on tient à préciser que faire un échange avec une école flamande ou apprendre une langue moderne ne donne pas automatiquement une dimension européenne au projet. Quand on parle de dimension européenne, on pense plutôt : le projet résulte-t-il d'un partenariat avec des institutions étrangères ? Le projet concerne-t-il un public pluriculturel, l'outil est-il accessible en dehors de la Belgique ?
- ✚ *Transférabilité* : ce projet peut-il en inspirer d'autres ; être adapté à un autre public ou contexte ?
- ✚ *Priorités européennes 2012-13*:
 - ✓ Nouvelles technologies
 - ✓ Classes multilingues

Le Jury a été particulièrement sensible à :

- ✚ **nouveauté/originalité**
- ✚ **dynamique** créée dans tout l'établissement
- ✚ innovation technologique : **utilisation de nouvelles technologies motivantes pour l'apprenant**
- ✚ **accessibilité à tous** : l'outil est-il accessible à tous et pas seulement à un cercle restreint ?
- ✚ **visibilité** du projet (site internet, lien)
- ✚ **multilinguisme** : si le projet concernait plusieurs langues
- ✚ l'aspect **blended learning** (une partie en présentiel et une partie en autonomie)
- ✚ **qualité de l'outil** (fonctionnait-il ? facile à utiliser, agréable, convivial)
- ✚ **pédagogie adaptée au public** : je pense notamment à des adultes précarisés ou à besoins spécifiques, ou au classes hétérogènes et ce, tant en termes de **différences de niveaux** que de **public multilingue**
- ✚ **transférabilité**

6. PRIX

Reconnaissance/ source d'inspiration

Tout d'abord, le Label est une **reconnaissance du travail accompli** par une équipe éducative, mais il doit aussi pouvoir servir de **source d'inspiration** pour d'autres organismes, ici en Belgique francophone, dans le reste de la Belgique, mais aussi ailleurs en Europe ou dans le monde.

Les établissements labélisés recevront un **Label**, signé par le vice-président du Parlement européen, Mr Martínez Martínez, par la Commissaire au multilinguisme Mme Androulla Vassiliou et par les Ministres compétents. Outre cette reconnaissance, les organismes labélisés recevront un **bon d'achat** pour du matériel pédagogique de 750€, qui sera sans doute le bienvenu pour continuer à équiper leurs classes, ainsi que **l'autorisation d'utiliser le Logo du Label** pour la diffusion et la promotion de leur projet et la **publication sur sites de la Commission, de l'AEF, ...**

La Commission a mis au point une nouvelle base de données en 23 langues, avec tous les projets labélisés partout en Europe, ce qui donnera encore une meilleure visibilité aux nouveaux projets labélisés.

7. AND THE WINNER IS...

Il n'y a pas de mauvais projets et on pourrait affirmer que tous les projets déposés sont déjà gagnants puisqu'ils font preuve de **créativité et dynamisme linguistique** et nous tenons à remercier **les 48 établissements** d'avoir participé au concours ; ils sont la preuve tangible de la qualité de travail accompli partout en FWB.

12 projets nominés : bien sûr, le jury ne pouvait pas labéliser tous les projets et il a décidé, après une longue délibération d'en sélectionner 12 à la nomination. Combien seront labélisés, lesquels ? Vous en saurez plus lors de la 2e partie du document...



LABEL européen des langues 2013

Projets nominés en Fédération Wallonie-Bruxelles



1. Enseignement PRIMAIRE

EFC Heure-Le-Romain Cité Jules Brouwir

Faire découvrir mes talents en exerçant mes langues, le français et le néerlandais, en faisant appel à des personnes ressources de nos différentes Communautés

Contacts

Angélique Delincé et Pascal Bastin, Institutrice néerlandophone en immersion et instituteur francophone

a_delince@lycos.be; pascal.bastin@yahoo.fr

Langue(s) concernée(s) : néerlandais

Le projet

Les élèves développent leurs talents (artistiques, musicaux, sportifs, culinaires) en travaillant avec des écoles secondaires (techniques et professionnelles) et primaires, en exerçant leur langue d'immersion par des contacts avec des élèves de l'autre Communauté. De plus, ils sont, pour certains de ces talents, confrontés le plus possible à des professionnels (peintre, sculpteur, musicien, sportif, professionnel, chef cuisinier).

Ils découvrent ainsi l'importance d'une langue étrangère et des contacts sociaux qui leur permettent d'élargir leurs horizons linguistiques.

Ils découvrent que chacun a des talents et cette diversité de talents leur montre également que nous sommes tous différents.

Les instituteurs s'enrichissent d'autres manières de travailler en observant les professionnels, en observant les leçons, en échangeant lors des rencontres, lors du travail en tandem.

Déroulement du projet

Premier échange pour apprendre à se connaître : les élèves participent à des jeux ensemble (en français et en néerlandais) pour briser la glace.

Jeux en néerlandais :

a) reikende handen : les élèves se promènent dans la classe quand la musique s'arrête, ils cherchent un élève qui correspond à la consigne du prof (p ex. cherchez quelqu'un aux cheveux bruns ... quand ils ont trouvé quelqu'un, ils se présentent en français et en néerlandais).

b) verzamelen geblazen

c) binnen-buitenkring

Jeux en français :

d) J'aime ... : les élèves sont assis dans un cercle. Un élève dit "J'aime les élèves qui portent un jeans". Tous les élèves avec un jeans doivent changer de place. On enlève une chaise à chaque fois.

Deuxième échange : journée autour de l'art.

L'avant-midi : les élèves de la section artistique donnent des explications aux élèves de l'école primaire. Ensemble, ils réalisent une sculpture.

L'après-midi : le peintre montre plusieurs techniques que les élèves vont réaliser ensemble en petits groupes.

Autre jour: visite du Musée de la Laine à Verviers pour l'exposition sur l'art.

Troisième échange : journée autour du sport

L'avant-midi : les élèves de la section "sports" organisent différentes activités sportives à pratiquer avec les élèves de l'école primaire.

L'après-midi : rencontre avec un sportif professionnel qui présente et explique certaines techniques de son sport.

Quatrième échange : journée autour de la cuisine

L'avant-midi : les élèves de la section "cuisine" donnent des explications aux élèves de l'école primaire et leur expliquent les bases de la cuisine. Ensemble, ils réalisent une recette.

L'après-midi : rencontre avec un chef cuisinier qui explique le menu de fin d'année aux élèves et les aide à le réaliser.

Cinquième échange : journée autour de la musique

L'avant-midi : les élèves de la section musique donnent des explications aux élèves de l'école primaire sur les différents instruments de musique.

L'après-midi : rencontre avec un musicien qui parle de son enfance, ses études, son métier, sa passion ...

Résultats

Présentations des talents aux parents lors de "La journée des talents de vos enfants!".

Tous les enfants présentent, avec l'aide des professionnels présents, leur talent ainsi que les activités réalisées qui ont mené à ce résultat. Les parents et les invités peuvent s'adonner aux diverses activités présentées. La journée se conclut par un repas réalisé par les enfants entourés de nombreux chefs.

L'avis du jury

Projet interdisciplinaire/ projet d'école (touche plusieurs niveaux d'enseignement) tout en intégrant le milieu professionnel (artisans, artistes) et les parents. Ce projet mobilise davantage de partenaires que l'échange linguistique classique : il met les enfants en contact, dès le plus jeune âge avec à la fois, la langue de l'autre communauté, mais aussi avec différents métiers et par ce fait, il va plus loin que le simple échange linguistique et culturel.

Institut Saint-Joseph de Libramont

Mise en place d'une bibliothèque virtuelle

Public cible

Tous les enfants concernés par le projet Comenius (enfants de 3 ans à 14 ans des 7 écoles participantes)

Les visiteurs (33000 passages sur le site www.comenius2011.com)

Langues concernées : anglais

Contacts

Olivier Rigaux, directeur
Hennico Thierry, instituteur
thierry.hennico@skynet.be

www.comenius2011.com

www.isjlibramont.be

Le projet

Dans le cadre du projet Comenius « We aren't different, let's play together » entre 7 pays européens, il est vite apparu nécessaire de mettre en place des moyens de communication adaptés d'une part aux enfants et d'autre part au projet.

Pour les enfants, l'apprentissage de la langue anglaise était à ses balbutiements. La nécessité d'utiliser des outils de traduction s'avérait incontournable et ce, en parallèle de l'apprentissage « classique » avec le maître spécial. Les enfants ont donc eu recours à Reverso, Larousse et Google traduction pour produire 5 livres mais aussi plusieurs Powerpoint qui ont constitué une bibliothèque virtuelle et téléchargeable sur le site du projet Comenius.

La motivation est essentiellement la mise en place d'outils de communication variés permettant à des enfants francophones de 10 à 12 ans ayant des bases faibles voir inexistantes en anglais de communiquer avec des adultes et des enfants dans cette langue anglaise et ce, en un laps de temps très court.

Le projet a permis à chaque enfant de la classe d'aller présenter sa production dans un des pays participants.

Les objectifs pédagogiques étaient dès le départ nombreux mais se sont encore multipliés au cours de ce projet.

1. Communication écrite :

- Précision dans l'écriture au niveau du choix des mots et de l'orthographe car il est très vite apparu que Word ne pouvait traduire les fautes d'orthographe et avait des difficultés avec le vocabulaire peu précis.
- Approche de plusieurs types d'écriture en fonction des textes (descriptif, injonctif, persuasif, poétique)

2. Communication orale

- Travail de préparation avec le maître spécial d'anglais de l'école pour pouvoir exprimer des idées et dépasser l'apprentissage de liste de mots (jours, mois, fruits, couleurs, ...)
- Il est apparu après quelques mois que les enfants étaient prêts et fiers de pouvoir s'exprimer en anglais devant la caméra
- Préparation personnalisée pour les voyages par des listes de phrases « essentielles » à la survie en famille et pour présenter nos travaux.

3. Utilisation des TIC

- Un traitement de texte (Word) : au cours de l'avancement des travaux, les enfants ont été amenés tout en douceur à utiliser de plus en plus de fonctions.

- Powerpoint : travail sur la cohérence des présentations et sur l'insertion d'images et de vidéos
- Recherche d'informations sur Internet
- Utilisation de la webcam pour enregistrer les séquences vidéo

Résultats

Aujourd'hui, tous les enfants ont conscience qu'il leur est possible de communiquer avec d'autres enfants européens sous forme écrite et orale et ce, en temps que récepteur ou émetteur. Ils sont en mesure de présenter le résultat de leurs recherches sous forme de Powerpoint ou de documents Word.

- + 5 livres de 20 pages
- + 4 Powerpoint dont un avec des vidéos
- + une bibliothèque virtuelle
(http://www.comenius2011.com/Comenius_2011/C_the_books.html)

L'avis du jury

Ce projet interdisciplinaire fait appel à la créativité de jeunes élèves d'une école rurale, qui n'ont que très peu d'occasions d'être en contact avec la langue anglaise. Ils sont à la fois créateurs de livres et lecteurs de ceux produits par leurs partenaires. De même, le projet les incite à apprendre en autonomie et les amène à utiliser différents supports informatiques tels que dictionnaires en ligne, powerpoint, blog, skype, tableau interactif,...

École communale de José – Julémont/Battice

Éveil à la langue allemande, apprentissage par le chant et les jeux

Public cible

50 élèves (de primaire et de 3^e maternelle)

Langues concernées : allemand

Contacts

Henri BERTRAND, directeur

h.bertrand@herve.be; ecole.julemont@herve.be

Charles Nyssen, professeur d'allemand : ecolejulemont@laposte.net

Le projet

Le projet de cette petite école rurale (70 élèves au total en maternelle et primaire) consiste à donner l'envie aux enfants d'apprendre l'allemand (la langue des voisins) dès leur plus jeune âge et ce, de manière ludique et surtout par le chant, les poèmes, les récitations de textes connus, ...

Dans la pratique, dès la 3^e maternelle et jusqu'en 6^e année primaire, les enfants ont deux heures de cours d'allemand (en plus des heures de néerlandais inscrites au programme) par semaine.

Mr Nyssen, le professeur d'allemand engagé dans ce projet habitue les élèves à la sonorité de la langue à l'aide de différents supports (jeux, vidéos, programmes éducatifs et surtout par la musique (guitare, harmonica, tambour, tambourin, cloches, ...).

Le professeur communique aussi aux élèves les différentes coutumes allemandes. Comme il enseigne aussi dans une école d'Aix-la-Chapelle, il a mis sur pied une correspondance entre les élèves des deux écoles. Tout au long de l'année, il sert de « facteur » en reprenant les différentes lettres, cartes de vœux, posters et photos qui vont d'une école à l'autre et chaque année il organise deux rencontres avec les partenaires allemands pour les élèves de 5^e et 6^e primaires, une à Aachen et une à Julémont.

Les élèves correspondent également avec leurs partenaires via mail et Facebook.

Le projet est mis en lumière dans le journal de l'école, lors du spectacle musical en allemand à la fancy-fair ou lors de l'exposition à la journée portes ouvertes. Les élèves viennent parfois de loin parce que c'est la seule école dans la commune qui propose des activités d'éveil à l'allemand.

L'avis du jury

Il s'agit d'une action individuelle développée par le professeur d'allemand qui initie les jeunes élèves à la langue, dès la maternelle et ce, de façon ludique et musicale en y ajoutant un volet échange virtuel et réel avec une école secondaire d'Aachen, ce qui est une approche motivante et concrète pour les enfants.

2. Enseignement SUPERIEUR

UMONS, Centre de Langues Vivantes

en partenariat avec :

la KU Leuven, l'Université Lille 3, le Forem, le VDAB et BLCC (Business Language and Communication Center, Kortrijk)

COBALT (COmmunication et Brassage culturel par l'Apprentissage des Langues et des Technologies/COmmuniceren en Bruggen slaan dankzij het Aanleren van Levende talen en Technologieën / COmmunicating and building Bridges thanks to the Acquisition of Languages through Technologies)

Public cible

Enseignement secondaire, enseignement supérieur, formation continue, grand public (30000 utilisateurs individuels inscrits + 61 classes au 14 mars 2013)

Langues concernées : français et néerlandais langues étrangères

Contact

Viviane Grisez, directrice du Centre de Langues Vivantes

viviane.grisez@umons.ac.be

Le projet

L'objectif du projet Cobalt est le développement de l'environnement électronique d'apprentissage des langues Fanel (<http://www.fanel.eu>).

Fanel est accessible gratuitement sur Internet, et propose à toute personne, souhaitant améliorer son français ou son néerlandais, des activités d'apprentissage basées sur des vidéos originales. Fanel contribue à l'amélioration de la pratique de la langue, de la communication interculturelle et de l'enseignement des langues dans la région frontalière franco-belge.

Le projet Cobalt veut permettre à Fanel de continuer à grandir, en proposant une nouvelle vision sur l'environnement d'apprentissage, en mettant à disposition des utilisateurs Medi@tic, une banque de données de matériaux vidéos authentiques, en intégrant les technologies les plus récentes du web (dimension participative) ainsi que les technologies vocales (synthèse et reconnaissance vocales).

Trois sites web entièrement fonctionnels :

www.fanel.eu : plus de 5000 exercices d'apprentissage du français et du néerlandais sur des thèmes variés de la vie quotidienne et de la vie professionnelle, des modules spécifiquement centrés sur l'approche actionnelle de l'apprentissage des langues (*task based learning*) incluant des fiches thématiques de vocabulaire, grammaire, situations de communication ; du feed-back permettant à l'apprenant de progresser dans son apprentissage ; des types d'exercices variés offrant une grande variété d'activités.

www.kuleuven-kulak.be/mediatic : une banque de données de plus de 250 vidéos authentiques en ligne, sélectionnées par nos soins parmi les programmes fournis par les partenaires télévisuels, indexés par thème et sous-titrés, librement accessibles par tous les enseignants de langues en complément à leurs cours ou à leur utilisation de Fanel.

<http://www.kuleuven-kulak/cobalt>: le site institutionnel présentant le projet (trilingue)

Diffusion du projet :

- 50 formations (plus de 750 participants) auprès des enseignants de langue et des formateurs Forem et VDAB ;
- Campagne de communication TV et presse écrite (Knack, Le Vif, Nieuwsblad)
- Newsletters électroniques auprès des utilisateurs (enseignants et grand public) ;
- Démonstrations et présentations lors de colloques scientifiques, de salons et forums grand public (notamment Salons de l'emploi de part et d'autre de la frontière) ;
- Concours dotés de lots technologiques (appareils photos, iPods etc.) pour maintenir la motivation des utilisateurs ;
- 4 conférences de presse dans les trois régions aux moments forts du projet : lancement, nouvelle interface, nouveautés technologiques.

L'avis du jury

Projet très vaste et bien documenté. Il met gratuitement à disposition des utilisateurs variété d'exercices et de documents authentiques en français et néerlandais ayant trait à la vie quotidienne et professionnelle. Utilisation des TIC. La méthode permet une meilleure compréhension interculturelle et favorise la mobilité entre 3 Régions transfrontalières ; elle est accessible à tous, gratuitement.

www.fanel.eu

3. Formation des ADULTES

EPFC – (Enseignement de Promotion et de Formation Continue) - Bruxelles

Exposition poétique sur Bruxelles en néerlandais

Public cible

Adultes multilingues, niveau B2, C1

Langues concernées : néerlandais

Contact

Marianne Vincent, chargée de cours

mariane.vincent@gmail.com

www.epfc.eu

Le projet

Le projet transmet à l'apprenant une passion pour l'écriture et le guide dans la rédaction d'un poème pour parvenir à l'écrire seul. La production poétique permet de jeter un pont entre deux cultures et entre les arts.

Les étudiants écoutent la récitation d'un poème et d'une chanson sur Bruxelles. Ensuite, c'est eux qui se mettent à l'écriture de leur poème. Au cours suivant, on fait appel aux talents: illustration des poèmes pour aboutir à un jeu interactif dans une bibliothèque flamande. Les poèmes sont également lus lors de la journée portes ouvertes du Willemsfonds.

Cette rencontre poétique qui fait passer les étudiants d'une culture à l'autre est tellement appréciable en Belgique et à Bruxelles, la capitale européenne. Ces rencontres ont fait l'effet d'un électrochoc positif. Les journalistes francophones et flamands sont tombés sous le charme de la motivation et du talent des étudiants.

La poésie est un art qui dépasse les frontières.

Résultats

Le projet a donné du sens à l'apprentissage du néerlandais en l'ancrant dans la réalité bicommunautaire caractéristique de la Belgique.

L'exposition a suscité l'admiration et l'étonnement parfois, dans les deux communautés francophone et flamande. Les étudiants et leur enseignante se sont sentis valorisés et heureux, en symbiose avec l'autre culture. La bibliothèque flamande Sans Souci ainsi que l'hebdomadaire *Brussel Deze Week* ont annoncé l'expo des étudiants de l'EPFC et les médias des deux communautés se sont montrés encourageants. Les résultats poétiques des étudiants ont fait l'objet d'annonces et de publication sur la page Facebook de l'EPFC et sur son site intranet.

Le reportage de *TV Brussel* peut être consulté sur ftp.tvbrussel.be

Gebruikersnaam : *derden*

Paswoord : *elsene*

Mapje gedichtendag: *mpegbestand gedichtendag*. L'ensemble des poèmes est dans ce dossier. Ils figureront aussi au concours de poésie du Willemsfonds.

L'événement a été largement répercuté dans la presse : article dans le journal *Le Soir*, dans *Brussel Deze Week*, reportage de *TV Brussel* et interview à la *RTBF*.

L'avis du jury

Ce projet original vise des classes multiculturelles. L'approche pédagogique développée est adaptée aux apprenants et s'appuie sur la collaboration avec des partenaires extérieurs (exemple : bibliothèque publique...). Il associe encadrement, pédagogie et méthodologie différenciée. Bonne médiatisation du projet.

Organisme : Asbl Vis-à-Vis, Namur

Poésie en voix

Public cible

Public adulte (+ de 18 ans),

- belge, étranger ou d'origine étrangère
- inscrit dans un dispositif d'apprentissage/remédiation en français.
- ayant obtenu au maximum le Certificat d'enseignement du secondaire inférieur

Langues concernées : français

Contact

Béatrice Taton, directrice

taton@visavis.be

www.visavis.be

Le projet

Il s'agit, dans le cadre d'une remise à niveau, de la découverte du français sous un nouvel angle, c'est-à-dire aborder l'expression écrite et orale de façon contextualisée, authentique et artistique. Cette activité s'articule autour de plusieurs disciplines : le français écrit, l'expression orale, l'informatique, la gestion du stress et les ateliers de coopération, l'objectif étant de doter la personne de capacités de base en écriture, en expression orale pour atteindre des compétences transférables dans la vie quotidienne. Lesdites capacités seront travaillées grâce aux propositions personnelles de chacun, en fonction du vécu, des envies, etc. afin d'arriver à un objectif commun et surtout authentique.

Exemple d'activités :

1. Cours d'expression écrite :

- ateliers d'écriture : rédaction de textes personnels sur base d'une consigne d'écriture
- utilisation des textes pour aborder des phénomènes linguistiques (orthographe, grammaire, etc.) et favoriser la correction des textes.
- Atelier slam avec un animateur externe : écriture et déclamation de slam

2. Cours d'expression orale :

- Atelier slam avec un animateur externe : écriture et déclamation de slam sans approche des techniques
- mise en évidence d'un point fort et d'un point à améliorer chez chaque apprenant
- technique de l'oralité et techniques théâtrales : articulation, débit, pause, respiration, volume....
- exercices d'expression corporelle : regard, posture, gestuelle, prise de possession de l'espace
- chaque apprenant choisit un ou plusieurs textes qu'il a écrits afin de le mettre en voix de manière théâtralisée : interaction, articulation, débit, jeu sur scène, expression corporelle, etc..

3. Cours de coopération :

- Travail des costumes
- Travail des décors
- Organisation de la représentation : ensemble, ils décident des affiches, invitations (contenu, dessins....)

4. Cours d'informatique :

- encodage et mise en forme des textes,
- composition d'un recueil.
- composition des affiches publicitaires et des invitations pour la représentation publique.
- choix des illustrations sur des banques de données d'images libres de droits

5. Cours de gestion du stress :

- Définition
- Techniques de respiration
- Coaching mental

6. Une représentation finale (publique, filmée) est organisée en fin de formation. Chaque apprenant présente sous forme de monologue théâtralisé un ou plusieurs textes de sa création.

7. Visites extérieures

- la Maison de la poésie
- la bibliothèque François Bovesse
- participation à la semaine de la poésie
- participation à la semaine de la langue française en fête

L'avis du jury

Ce projet vise des classes multilingues et multiculturelles. L'apprentissage du français se fait grâce à la poésie/slam/écriture/théâtre en partant du vécu des apprenants.

Institut de Promotion Sociale de la Communauté Française d'Uccle - Gatti de Gamond

Intégration des NTIC dans la création d'un JT en studio virtuel, de type BBC en anglais-niveau B1 (CER)

Public cible

Apprenants en anglais, de langues, d'âges et de cultures différentes

Langue concernée : anglais

Contacts

Yves André, directeur : direction@iepscf-uccle.eu

Luc Trigaux, professeur d'anglais : luc.trigaux@iepscf-uccle.eu

www.iepscf-uccle.eu

Le projet

La création d'un Journal Télévisé réalisé par les étudiants d'une Unité de Formation 5 en anglais (B1-CER). Les étudiants ont pour objectif l'élaboration complète d'un travail collectif sur support digital et disposent pour ce faire d'un accès à Internet (BBC, CNN) , en classe ou en laboratoire, ainsi que d'une caméra digitale.

PHASE 1 : Exposition du projet aux étudiants = visionner le clip vidéo d'information réalisé par le groupe précédent, mesurer l'enjeu, définir des objectifs linguistiques et fixer des deadlines (calendrier)

PHASE 2 : Familiarisation avec le corpus linguistique spécifique (langue écrite + langue parlée)

- Écoute régulière de matériel provenant de la BBC, de CNN (via le web) Découverte du site web de la BBC et d'autres médias anglophones.
- Échanges fréquents sur base de lecture (journaux gratuits, internet) ou d'écoute des infos : 10 minutes par deux et mise en commun en grand groupe = Analyse et enrichissement progressifs du CORPUS linguistique journalistique

PHASE 3 : Constitution d'une équipe de rédaction et sélection des sujets

- Constitution d'une équipe de rédaction, avec présentateurs, reporters et personnages à interviewer. Exemple : pour le rôle de présentateur, la préférence est donnée à une personne avec haut niveau de compétence relationnelle, qui sont par ailleurs très enthousiastes pour jouer ce rôle.
- Choix des sujets nationaux et internationaux et des sujets d'intérêt général en fonction des affinités et des expériences de chacun.
- Prise en compte du souhait intense de certains d'aborder des thématiques chères à leur cœur ou des sujets brûlants (exemple : une étudiante a souhaité aborder la situation des femmes victimes de viols dans des camps de réfugiés).
- Prise en compte du souhait intense de certains d'aborder des thématiques chères à leur cœur ou des sujets brûlants (exemple : une étudiante a souhaité aborder la situation des femmes victimes de viols dans des camps de réfugiés).

- Prise en compte du désintéret total de certains pour les informations (news) en leur permettant de s'investir exclusivement dans un sujet proche de leurs préoccupations personnelles : exemple : une jeune passionnée par les animaux a centré son travail de recherche uniquement sur les chiens abandonnés, une autre, styliste, sur le monde de la mode.
- Sélection des sujets : discussions entre participants (argumenter, défendre un point de vue, donner raison ou tort, exprimer une préférence ...)

PHASE 4 : Rédaction des articles

- Recherche d'informations : recherche sur internet, utilisation de dictionnaires en ligne etc. (labo multimédia)
- Rédaction des articles (par deux ou en solo avec supervision d'un pair) soumis ensuite pour correction au professeur qui donne son aval.
- Présentation des articles aux présentateurs qui préparent parallèlement leurs textes d'introduction (le "chapeau").
- Choix de la ligne éditoriale : ordre de présentation, priorité des sujets.

PHASE 5 : Répétition générale

- Travail de mise en parole des textes : travail de correction phonétique, rythme et intonation.
- Mise en scène du studio.
- Travail sur carte météo projetée pour les présentateurs météo.
- Liberté à chacun de choisir d'être ou non visible dans le film (respect des convictions ou des limites de chacun)

PHASE 6 : Enregistrement = 1 h30

Recommandation : effectuer une double prise de vue pour permettre un montage ultérieur des séquences les meilleures sur le plan technique.

PHASE 7 : Edition et montage

Par le professeur sur Corel Vidéo Studio. Choix des meilleures prises et ajout du générique, des jingles et des arrière-plans sonores et visuels (décors virtuels en clé chromatique).

Le professeur a perfectionné au fil du temps l'art de placer le décor virtuel approprié sur le fond de la classe où la prise de vue a été faite : l'effet est saisissant car l'image finale montre l'étudiant devant un décor réel : ruines, paysage etc. Il permet même à ce dernier de réagir avec ce décor (exemple : des bruitages d'échanges de tirs font réagir le reporter qui simule la peur).

Possibilité de mise en ligne du clip et de distribution sur support Flash ou disque.

PHASE 8 : Visualisation et critique de la version finale

Analyse critique : les étudiants posent un regard critique sur leur réalisation. Ils sont sensibles à la qualité de leur travail, se découvrent à l'écran (une première fois, pour certains), mesurent le chemin parcouru depuis le début de leur apprentissage et repèrent également les erreurs linguistiques qu'ils auraient commises, malgré tout.

Chacun reçoit une copie de ce travail collectif en souvenir.

Résultats

Les étudiants réalisent une production concrète dont ils sont fiers : intense sentiment de satisfaction personnelle, renforcement de l'estime de soi chez les personnes qui pensaient d'abord ne pas être capables de parler devant une caméra, d'exposer ce qui leur tient à cœur, de mener un projet en commun ou de partager des compétences relationnelles au-delà des compétences strictement linguistiques...

Le projet est réalisé par un groupe de personnes qui ont pour point commun la volonté d'apprendre l'anglais : si le français est compris par la majorité des étudiants, il n'est pas pour autant leur langue maternelle. Il arrive qu'une douzaine de cultures différentes soient représentées dans la même classe. La force du groupe réside précisément dans sa formidable hétérogénéité.

L'avis du jury

Projet s'adressant à un public adulte hétérogène et multilingue qui doit résoudre une situation problème en équipe. Il intègre une pédagogie spécifique par type d'activité. Toutes les phases du projet (JT) sont bien réfléchies et chaque apprenant est intégré dans le processus, selon ses spécificités. Initiative originale dans le cadre d'une pédagogie interactive utilisant les NTIC (Internet, caméra digitale, montage en studio).

4. TOUT PUBLIC

Action Langues Verviers

Wilkommen in Graphoville

Public cible

Ce projet se situe dans le cadre de l'e-learning et du Life Long Learning et concerne les jeunes et les adultes ayant une connaissance de base de la langue.

Il s'adresse aux étudiants, formateurs, jeunes en demande d'emploi, adultes désireux de revaloriser des connaissances, ainsi qu'à des professionnels de l'accompagnement d'adultes,...

Langues concernées : français langue étrangère, anglais et allemand

Contacts

Andrée Müller-Bragard, vice-présidente : a.mueller-bragard@skynet.be

Jacqueline Gilbert, directrice : alvalv@skynet.be

www.vervierslangues.be

Le projet

Willkommen in Graphoville » est un outil de perfectionnement de la langue allemande téléchargeable gratuitement sur le site (www.euro-cordiale.lu/graphoville-DE).

L'outil, conçu pour être utilisé en autodidaxie et en formation individualisée permet, grâce à sa structure pédagogique modulaire et en utilisant les possibilités d'apprentissage multimédia, de travailler 50 difficultés propres à la langue cible à travers une véritable histoire mettant en scène 50 personnages représentant chacun une difficulté. Des exercices et une évaluation des nouveaux acquis permettent aux apprenants de consolider leurs connaissances au travers de cette histoire empreinte d'humour et de fantaisie, construite comme un puzzle.

Depuis la parution de l'outil dans ses versions FR et EN, de nombreux enseignants et formateurs de différents pays d'Europe demandaient à ce que Graphoville soit adapté dans une version allemande.

50 difficultés propres à la langue allemande sont revues de manière différenciée, de façon à éviter toute confusion de la part des apprenants. En effet, chacune des difficultés est représentée par un personnage.

Un contenu original s'appuyant sur un travail de professionnels de la langue permet à l'étudiant d'en revoir les aspects grammaticaux.

Les tests d'évaluation, tout au long de cette histoire modulable à souhait, permettent à l'apprenant de vérifier ses nouveaux acquis.

L'outil peut être utilisé comme une remise à niveau, un perfectionnement individualisé, un outil de positionnement tant dans le local classe qu'à domicile, avec ou sans formateur par le biais d'un logiciel qui offre toutes les possibilités des NTIC avec image, mouvements, son (musique et voix, bruitage) et, bien sûr, interactivité.

Comme l'outil fonctionne en réseau local ou sur monoposte, il peut être utilisé dans des secteurs où l'accès Internet est difficile ou impossible ou interdit comme dans les centres pénitentiaires.

L'avis du jury

Projet original et intéressant par son approche pédagogique qui permet en plus de l'apprentissage de l'allemand, de comparer les difficultés de cette langue avec celles de sa langue maternelle. L'outil en ligne est gratuit et accessible à tous et de niveau avancé. La méthode permet aussi de s'améliorer dans sa langue maternelle. Originalité également dans les différences d'accent des locuteurs.

5. Enseignement SECONDAIRE

Institut Saint-Joseph de Ciney

Neues Lernen

Public cible

Pour l'instant, les élèves de 1^{ère}, 2^e et 3^e année du secondaire

Langues concernées : anglais, pourrait être transféré à d'autres langues

Contacts

Jean-Luc Leveau, directeur

eg@isjciney.be; jeanluc.leveau@isjciney.be

Isabelle Broers, Patrice Vivier, Ludivine Votion, Marie-Pierre Fourneau

Le projet

Neues Lernen est une approche méthodologique qui a vu le jour au Liechtenstein. Elle repose sur l'étude approfondie des capacités du cerveau. Grâce au soutien du programme Lingua, des experts d'une dizaine de pays européens ont créé un cours d'anglais qui prend en considération les Intelligences Multiples et les Styles d'Apprentissage de tous les élèves tout en valorisant les talents des professeurs. S'ensuivit un projet Comenius 2.1 de formation de formateurs et d'enseignants mettant en pratique la théorie du *Learning by doing*.

La spécificité de Neues Lernen est de se servir de techniques de *Class Management*, du *Brain Gym*, du *Mind-Map* et d'un matériel visuel et ludique composé de nombreux posters, flashcards, boardgames, musique...

Classe où l'on bouge (l'élève n'est plus assis derrière une table et change de place tous les jours par tirage au sort), travail en interactivité, communauté d'apprentissage, utilisation de l'anglais en permanence (même lors de la réunion de parents), travail en équipe pour les enseignants, voilà quelques aspects de cette méthodologie innovante qui permet à tous les apprenants de se développer selon ses sensibilités et capacités.

L'Institut Saint-Joseph de Ciney, soutenu par les secteurs langues et Europe de la Fédération de l'Enseignement Secondaire Catholique, a été la première école en Belgique à oser se lancer il y a trois ans dans un projet pilote afin d'optimiser les résultats des élèves et de vivre le métier d'enseignant « avec bonheur ». Les constats sont plus que convaincants et l'approche méthodologique fait tache d'huile, non seulement chez les professeurs de langues, mais aussi chez bon nombre de leurs collègues.

Résultats

- Les élèves prennent conscience de leurs corps, de leurs besoins (alimentation et boisson (permise en classe) et du fonctionnement de leur cerveau, du type d'intelligence mise en action dans chaque activité.
- Un apprentissage de l'anglais plus efficace qui utilise et développe tous les types d'intelligences (définis par Gardner, voire d'autres intelligences supplémentaires telle que l'intelligence médiatique).
- Motivation accrue en augmentant le plaisir d'apprendre (en même temps que celui à apprendre) et augmentation du taux de réussite tout en améliorant le niveau atteint.
- Continuité avec l'enseignement en primaire où les savoirs essentiels sont affichés en classe jusqu'au moment où ils sont entrés dans le savoir de l'élève, presque subrepticement.

Il est à noter que les professeurs qui donnent les cours d'anglais par la méthode « Neues Lernen » sont les mêmes qui donnent les cours de néerlandais en immersion.

Ils adaptent ainsi leurs nouvelles pratiques professionnelles au bénéfice de tous et ils utilisent aussi cette technique dans la section qualifiante où les élèves ont besoin de concret

L'avis du jury

Alternative à l'immersion, ce projet pilote met en œuvre une approche pédagogique créative, faisant appel aux intelligences multiples pour apprendre une langue. Ce projet, entièrement soutenu par la direction, induit une dynamique dans toute l'école et mobilise également les parents. Toute l'équipe pédagogique a été formée à la méthode et les élèves en redemandent. Si le projet est pilote, il est néanmoins constamment remis en question, de façon à pouvoir répondre à certains obstacles rencontrés. Ce type de méthode met également en œuvre l'utilisation du tableau interactif, de tablettes numériques, du Mind Mapping, d'Internet etc.

Athénée Royal René Magritte de Lessines

Les ateliers de langues en self-access et le blog de langues

Public cible

Classes de 4^e, 5^e et 6^e générale pour les ateliers de langues ; le blog est ouvert à tous

Langues concernées : anglais, néerlandais

Contact

Philippe Bekaert, professeur de néerlandais, anglais au degré supérieur:
ph.bekaert@laposte.net; profsympal@hotmail.com
<http://www.arlessines.be>

Le projet

Mise en place d'une pédagogie différenciée impliquant une double approche.

La première approche prend la forme d'un **espace de travail (ateliers)** avec mise à disposition de documents, de matériel, de panneaux didactiques et d'affichage ...

Objectifs :

- Tenir compte de l'hétérogénéité des apprenants (rythmes d'apprentissage, niveaux, besoins... différents).
- Développer l'autonomie ; inciter à opérer des choix et à s'autoévaluer (motivation renforcée).
- Développer le sens des responsabilités, du respect à plusieurs niveaux (éducation à la citoyenneté).
- Susciter une appréhension différente de la langue (continuité pédagogique).

Dans cette optique de continuité, une deuxième approche, complémentaire : le **blog des langues**.

- Environnement d'apprentissage avec activités diverses postées selon les niveaux + évaluation formative → motivation renforcée.

- Continuité à domicile des pratiques développées en classe / préparation en prévision des évaluations certificatives / Responsabilisation des élèves.
- Parallèlement aux ateliers : volonté de s'éloigner des méthodes traditionnelles.

Adresse du blog des langues : www.philippebekaert.blogspot.be

Impact sur les bénéficiaires :

- Motivation accrue ;
- appréhension de la langue différente ;
- méthodes de travail corrigées (exemples : en compréhension à la lecture, ne plus vouloir absolument essayer de traduire tout le texte avant d'estimer pouvoir le comprendre ou en interaction orale, se contenter de quelques mots-clés au lieu de vouloir noter tout ce qu'on va dire...) ;
- capacité de se prendre en charge, ensuite de se situer (situer son niveau dans telle ou telle compétence...) et donc d'apprécier le progrès accompli et de comprendre la nature des difficultés rencontrées ; décider de la suite à donner...;
- interactions entre apprenants (activités orales ou autres – aide apportée à un condisciple en difficulté, par extension, le cas échéant, à un élève primo-arrivant ou un élève intégré ...) ; liens et solidarité renforcés → actions citoyennes ;
- continuité de l'action en dehors de la classe : pratique de la langue à l'extérieur en fonction des choix, des envies... (sites de langues, d'actualités, de réseautage social ; films en VO, usage du blog de langues ...).

Impact sur l'enseignant qui pratique ce type de pédagogie :

- Il est incontestablement en parallèle avec les élèves lorsqu'il se déplace d'un atelier à l'autre pour donner des conseils ou procéder à une remédiation ici et là.
- Un climat de confiance s'installe et il est plutôt perçu comme une sorte de guide.
- Il a pris du recul vis-à-vis d'une méthode classique, frontale, ex cathedra.

L'avis du jury

Ce projet, très structuré au niveau de la démarche pédagogique, est un modèle de *blended language learning* mettant à disposition des élèves du degré supérieur des outils et des supports d'apprentissage qui permettent une pédagogie différenciée du néerlandais et de l'anglais en classe, mais aussi à la maison puisque le blog régulièrement remis à jour par le professeur permet aux élèves de faire de la remédiation à domicile ou d'améliorer leurs performances. De plus, ce projet utilisant les TIC comme support est centré sur l'apprenant et

sur le développement de son autonomie (portfolio avec cadre européen de référence). Rôle essentiel du professeur qui pilote l'apprentissage.

Collègue Saint-Michel de Gosselies

L'immersion... autrement

Public cible

Tous les élèves de l'école secondaire (900)

Langues concernées : anglais, néerlandais, allemand, italien, chinois et espagnol

Contacts

Véronique Biesiaga, directrice

Baudouin Lernoux, professeur de langues : blernoux@hotmail.com

Le projet

Comment améliorer l'acquisition des langues pour tous les élèves de l'école ? Comment les ouvrir à d'autres cultures et à d'autres langues ? Partant du constat que beaucoup d'élèves ont besoin de motivation pour les langues, d'entrer en contact avec elles *autrement* ou qu'ils ont parfois simplement besoin de concret pour enrayer une dynamique d'échec ou de lassitude, l'équipe pédagogique a décidé de multiplier les occasions d'entrer en contact avec ces langues étrangères. Comment ?

Par l'organisation d'activités et d'événements concrets liés au théâtre, à la musique, à des réalisations de bricolage, de voyages, par des contacts directs et répétés avec des locuteurs natifs dans différents contextes différents de la classe.

Quelques exemples d'activités :

-Appel à des locuteurs natifs, que ce soit pour animer des tables de conversation (anglais, néerlandais, italien), pour les « Englishman in the class »/ « Vlaming in de klas », lors des mini-classes européennes, ou des activités concerts (accueil et interview d'un groupe anglais)

-Théâtre en anglais/néerlandais.

-Echange avec une école flamande par lequel les élèves sont encouragés à utiliser Facebook et You Tube (diffusion de la vidéo du Flashmob) <http://www.youtube.com/watch?v=u12fr-IerH8>

-Bibliothèque en langues étrangères

-Concours de traduction « Juvenes Translatores »

-Expo langues lors de la fancy-fair

-Tables de conversation avec des professeurs natifs italiens et chinois via le programme OLC de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Ouverture aux Langues et aux Cultures)

www.csmg.be

L'avis du jury

Ce projet est très structuré, il s'agit d'un véritable «Plan langues» proposant une large panoplie d'activités sortant souvent du cadre traditionnel (ex Flashmob). Utilisation des TIC

et mobilisation permanente des professeurs et des élèves. Dynamique linguistique portée par toute l'école (6 langues).

Athénée Royal de Chênée

CLARC – Centre de Langues de l'Athénée Royal de Chênée

Public cible

Tous les élèves de l'école (1200 élèves, de la 1^{ère} à la 6^e secondaire)

Langues concernées : allemand, anglais, néerlandais, espagnol, italien (ou toute autre langue si demande motivée par les élèves)

Contacts

Christine Tyssens, préfète des études : info@archenee.be

Alain Jansen, professeur de langues germaniques : alain.jansen@skynet.be

Le projet

Le Centre de Langues de l'Athénée Royal de Chênée permet à tous les élèves, de la 1^{ère} à la 6^{ème} année, de pratiquer les langues en situation concrète par le biais des activités qui y sont organisées : clubs de conversation, de lecture, de jeux ; excursions ; rencontre de locuteurs natifs ; participation active à un journal en langues étrangères ; participation à un cours libre d'anglais scientifique (pour les élèves de 5^{ème} et 6^{ème} année) ; intégration des activités du CLARC dans celles de l'école (journée portes ouvertes, p. ex.) ; participation à des concours externes (p. ex. « Juvenes Translatores »).

L'objectif est basé sur la notion de « Learning by doing », sans obligation de participation, et surtout sans jugement ni évaluation.

Quelques exemples d'activités :

- Échange linguistique avec école partenaire en Allemagne
- Clubs de conversation
- Ciné-club en VO
- Rédaction du journal le « Clarc'iste
- Accueil ponctuel d'invités/locuteurs natifs
- Participation d'anciens élèves (principalement ceux qui se sont orientés vers l'étude des langues) ; p. ex. : l'une anime un club de conversation en allemand, l'autre agrmente le « Clarc'iste » d'illustrations en anglais.
- Mise à disposition des élèves de matériel informatique avec connexion Internet.
- Interaction avec d'autres initiatives présentes dans l'école (p. ex. : pour la « journée de l'eau », le CLARC diffuse des documents télévisés de sensibilisation en anglais)

Par ailleurs, le CLARC est ouvert à d'autres langues que celles enseignées dans l'école. Par exemple, une élève a proposé d'initier ses condisciples à sa langue maternelle (l'albanais) et à sa culture.

- Comme l'école accueille régulièrement des élèves « primo-arrivants », ils sont également les bienvenus au CLARC pour faire partager non seulement leur propre culture, mais aussi l'expérience du déracinement.

-

Résultats

Intensité et fréquence accrues de la pratique des langues ; diversité linguistique dans l'école

Site web: <http://www.clarc.didici.be>

Le « Clarc'iste », journal du CLARC, est aussi édité et distribué gratuitement en version papier (<http://www.clarc.didici.be/CLARC/CLARCISTE.html>)

Diffusion

Ce projet a fait l'objet de plusieurs articles de presse et de quelques minutes de diffusion dans un programme de la RTBF, à la suite de l'inauguration par Mme la Ministre Simonet du local rénové, en janvier dernier.

Des collègues d'autres établissements sont déjà venus visiter le CLARC dans le but de s'en inspirer pour créer un projet vraisemblablement similaire au sein de leur propre école.

L'avis du jury

Projet d'apprentissage des langues qui continue en dehors de la classe, sous des formes ludiques et variées, sur base volontaire et qui s'adresse à toute l'école. Ce projet implique également des native speakers et des experts. Le Centre de Langues est géré à la fois par des professeurs et des élèves, tout comme l'est la production du magazine en 6 langues qui met en œuvre l'utilisation de différents outils informatiques.

Si un centre de langues est plutôt courant dans certains pays européens, il s'agit ici d'un dispositif assez innovant en Fédération Wallonie-Bruxelles et qui fait l'objet de visites d'autres écoles et directions.